

Index de matèries

EDITORIALS

	<u>Págs.</u>
El Butlletí dels Mestres (<i>Redacció</i>) N.º 1	1
Normals, Inspecció i Administració (<i>Id.</i>)	N.º 2
Programes d'Ensenyament (<i>Id.</i>)	N.º 3
Converses pedagògiques (<i>Id.</i>) ...	N.º 4
Qüestions de llengua (<i>Id.</i>) ...	N.º 5
Sobre ensenyament secundari (<i>Id.</i>)	N.º 6
El tercer Congrés d'Educació Moral (<i>Id.</i>) ...	97
Reformes d'ensenyament (<i>Id.</i>) ...	113
Sobre l'educació del ritme (<i>Id.</i>) ...	129
L'Escola d'Estudis Superiors del Magisteri (<i>Id.</i>) ...	145
Pedagogia Catalana (<i>Id.</i>) ...	161
La tasca de "Butlletí dels Mestres" (<i>Id.</i>)	177
A propòsit del Congrés Hispano-Americà d'Educació (<i>Id.</i>) ...	193
Cursos de perfeccionament (<i>Id.</i>) ...	209
Pressupostos d'instrucció (<i>Id.</i>) ...	225
L'educació i la pau (<i>Id.</i>) ...	241
Autorenovació (<i>Id.</i>) ...	249
La vida a l'Escola (<i>Id.</i>) ...	273
L'acostament al poble (<i>Id.</i>) ...	289
La lluita contra l'analfabetisme (<i>Id.</i>) ...	305
Les beceroles de la cultura (<i>Id.</i>) N.º 21	311
El règim de llibertat (<i>Id.</i>) ...	327

PEDAGOGIA

El llenguatge, fet social, per <i>Alexandre Galí</i> ...	N.º 1	2
Els corrents moderns de la Geografia	N.º 2	2
Emili Bontroux, per <i>J. Farran i Mayoral</i> ...	N.º 3 i 4	2
L'ensenyament de les ciències, per <i>Rafael Campalans</i> ...	N.º 5	2
De l'estadística en educació, per <i>Joan Creixells</i> ...	N.º 6	2
Les reformes d'ensenyament a Alemanya, per <i>Alexandre Galí</i> ...	98	
Sobre el concepte de Pedagogia, per <i>Modest Bargalló</i> ...	114	
Necessitat de practicar l'educació física a l'Escola, per <i>Josep A. Trabal</i> ...	130	

Págs.

Un pla de reforma en l'Ensenyament normal, per <i>E. Mira</i> ...	146
Jaques-Dalcroze i la Rítmica, per <i>Joan Llongueras</i> ...	162
Del llibre de Mn. Baldiri Rexach "Instruccions per l'ensenyança de minyons"	178
La Pedagogia actual a Catalunya, per <i>Alexandre Galí</i> ...	194
Converses Psicològiques. Psico-Snobisme, per <i>Georges Desolshanvers</i> ...	210
La Filosofia i el mestre, per <i>Joaquim Xirau Palau</i> ...	226
Sobre Escoles Maternals, per <i>Montserrat Bertran de Galès</i> ...	229, 290
Diferències d'opinió del mestres i dels psicòlegs respecte a l'intel·ligència dels infants, per <i>Emili Mira</i> ...	242, 261
La Setmana Final de l'Escola d'Estiu ...	257
Una nova tasca a fer, per <i>Joan Capó</i> ...	274
La Setmana Final de l'Escola d'Estiu, per <i>Josep Albagés</i> ...	275
La III Conferència Internacional de Psicotècnica, pel <i>Dr. Emili Mira</i> ...	306
Per un pla d'ensenyament, per <i>Manuel Galès</i> ...	308
Per l'ensenyament de la Llengua Catalana, per <i>Alexandre Galí</i> N.º 21	312, 328

VIDA ESCOLAR

Converses psicològiques, per <i>Georges Dewelshansvers</i> ...	N.º 1	5
El Microscopi a l'Escola, per <i>Joaquim M.ª de Barnola, S. J.</i> N.º 1, Pàg. 7; N.º 4, Pàg. 5.		
La zoologia a l'Escola Primària, per <i>Salvador Maluquer</i> ...	N.º 2	5
Converses psicològiques: Un experiment recreatiu sobre la Memòria, per <i>Georges Dwelshansvers</i> ...	N.º 3	5
Per l'ensenyament de la Geografia, per <i>Joaquim Febrer</i> . N.º 3, Pàg. 7; 119, 214, 315 (N.º 21).		
L'ensenyament domèstic a l'Escola Primària, per <i>Carme Rodon</i> N.º 4	7, 196,	279
"Com es fa aquest dictat" (De "L'Ecole et la Vie") ...	N.º 4	8

	Pàgs.
Lliçons de Civisme, per <i>Anton Martorell</i> N.º 5, Pàg. 3; 133, 149	149
Un assaig de mapa de coberts de Catalunya, per <i>Pau Vila</i> N.º 5	5
Notes sobre l'assaig de mapa de terrats, teulades i cobertes de pissarra a Catalunya, per <i>M.ª Assumpció Pascual</i> N.º 5	6
Ensenyament de la Història Natural, per <i>J. M.ª de Barnola, S. J.</i> N.º 6	4
Els camps agrícoles a l'Escola Primària N.º 6	6
La zoologia a l'Escola, per <i>Salvador Maluquer</i>	101
La color en la decoració, per <i>Montserrat Sastre</i>	117
Converses psicològiques: Experiments sobre les associacions d'idees, per <i>Georges Dewelshauwers</i>	131, 166
Una excursió per a l'estudi de la Geografia de Catalunya	135
Per l'ensenyament de les Ciències Naturals, per <i>Maria Assumpció Martí</i> ...	164
Gimnàstica educativa, per <i>Josep A. Trabal</i>	182
Metodologia del "Dret", per <i>Vicens Feliu</i>	198
Les visites escolars a l'Exposició d'Art, per <i>Josep Juanola</i>	212
Pels estudis de Geografia i Geologia, per <i>Jaume Marçet Riba</i>	231, 292
Sobre ensenyament del llenguatge, per <i>Abelard Fàbrega</i>	244, 262
L'ensenyament religiós a l'Escola, per <i>M. Higini Anglès</i>	276
Lliçons de Botànica a la tardor, per <i>J. M.ª de Barnola, S. J.</i>	308
El mètode del Projecte, per <i>A. G.</i>	310
El bosc a la Tardor, per <i>Salvador Maluquer</i> N.º 21	314
Assaigs de Self-Governement a l'Escola, per <i>Josep Gras Casasayas</i>	330
El "Butlletí dels Mestres" i els assaigs pedagògics de la Mancomunitat	331

LLIBRES

Vida abreujada del Benaventurat Ramon Lull, de <i>Llorenç Riber</i> N.º 1	9
La Science de l'Education, de <i>Jean Demoor i Tobie Jonckeeere</i> , per <i>J. A. N.</i> N.º 1	9
El ideal en la educació, de <i>Luis de Zulueta</i> , per <i>A. G.</i> N.º 1	10
Physiologie Générale de l'Education Physique, Dr. <i>Maurice Boigey</i> , per <i>M. A.</i> N.º 1	11
La protection de l'enfance en Belgique, de <i>Henri Velge</i> N.º 2	8
Notre littérature étudiée dans les textes, de <i>Marcel Braunschwig</i> N.º 2	8
La Pédagogie Expérimentale au Jardin d'enfants, de <i>Tobie Jonckeeere</i> ... N.º 2	9
Altres llibres: N.º 2, Pàg. 9; N.º 3, Pàg. 11; N.º 4, Pàg. 11; N.º 5, Pàg. 9;	

N.º 6, Pàg. 9; 106, 137, 171, 185, 202, 218, 237, 283, 297, 318; N.º 21, 335.	
Historia Universal, de <i>Eduard Ibarra</i> i Metodologia y Críticas Históricas, de <i>Zacarias García</i> , per <i>A. G.</i> N.º 3	8
Duluth Public Schiol: Report of progress, per <i>A. G.</i> N.º 3	10
L'Ecole sur mesure, de <i>Ed. Claparède</i> , per <i>Joan Alegre</i> N.º 4	10
Cançons i jocs d'infants, de <i>Joan Llongueras</i> N.º 4	10
Els Sants de Catalunya, de <i>Llorenç Riber</i> N.º 4	11
Enseignement de la langue catalane per la méthode des doubles textes, de <i>Louis Pastre</i> N.º 5	8
Child Psychology, by <i>Wilhelm Rasmussen</i> , per <i>E. Mira</i> N.º 5	9
De l'Education sociale des Filles i De l'Education sentimentale des Filles, d' <i>Edward Montier</i> , per <i>A. Bonet</i> , Pvre. N.º 6	8
Einstein et l'Univers, de <i>Charles Nordmann</i> , per <i>A. G.</i> N.º 6	8
Las Ciencias Físico-Naturales en la Escuela, de <i>Joaquín Pla Cargol</i>	104
Science de l'Enfance et du foyer, de <i>M. Bérot Berger</i>	105
Le livre de la jeune fille, de <i>Varis</i> , per <i>M. S.</i>	106
Geografia elemental de Catalunya, de <i>Pere Blasi</i> , per <i>P. V.</i>	121
Compendio di Storia della Filosofia Greca, trad. de <i>Vittori Santoli</i> , per <i>J. X. P.</i>	122
La Nouvelle Education française, de <i>Joseph Wilbois</i>	136
Libros de la Naturaleza, de <i>Angel Cabrera</i> , per <i>S. M.</i>	151
Géographie humaine de la France, de <i>Jean Brunhes</i> , per <i>P. V.</i>	168
L'Education progressive, de <i>A. Necker de Saussure</i> , trad. de <i>G. Oliveri</i>	170
Libros de Aventuras, de <i>Stevenson, Wyss, Marryat, Swift</i> i altres... ..	170
Histoire de l'Enseignement Secondaire en France, de <i>G. Weill</i>	184
The Young Industrial Worker, by <i>Margaret Phillips</i>	200
Rapports de l'Institut d'Anormaux de Vilajoana	201
Labor legislativa sobre enseaanza de las Cortes españolas de los años 1820-23, de <i>Modesto Bargalló y Arderol</i>	201
La pensée et la langue, de <i>Ferdinand Brunot</i> , per <i>A. G.</i>	216
La culture et l'enfant, de <i>P. Armand-Delille</i> i <i>P. Barbarin</i> , per <i>C. R.</i>	216
Manual d'Història crítica de la literatura catalana, de <i>M. de Montoliu</i>	217
El Mundo de los Minerales, de <i>Lucas Fernández Navarro</i> : La Vida de la Tierra, de <i>J. Dantin Cereceda</i> , i El Mundo de los Insectos, de <i>Antonio</i>	

Zulueta	217
Ortografia Catalana, de F. Solé i Olivé...	235
Mapa Militar de España, per P. Vila...	235
L'autonomie des écoliers, de A. Ferrière, per V. F.	248
Collecció "Scuola e Vita" (1. ^a Sèrie)...	249
La Technique Educative, de Jean Devol- vé, per A. G.	265
Handbook on Education being the Edu- cation Act, 1921, de W. H. Aggs i G. W. Knowles	281
Nuestro Organismo, de Juan Vázquez, i Las Maravillas del Cuerpo Humano, de Octavio Beliard	281
Comment il ne faut pas écrire, d'Antoine Albalat	295
Didáctica Magna, de Comenius, trad. de Saturnino López Peces	296
Anuario de la Escuela, de V. F. Ascarza i E. Solana, per M.	296
Cursillo de perfeccionamiento para maes- tros	312
Grenoble, de Raoul Blanchard, per P. Vila	313
L'Etude experimentale de l'intelligence, de Alfred Binet, per J. X. P. ... N.º 21	317
Come funziona la nostra intelligenza, de Eugenio Rignano	333
Estudios sobre Educación, de Francisco Giner de los Ríos, per A. G.	333
Sillabari Català, de Pau Romera	334

REVISTES

L'infant i el número (Rev. Péd.) N.º 1	11
De l'utilitat de les idees generals (L'E. et la V.)	N.º 1 11
A l'estranger! (El Mag. Gerund.) N.º 1	12
Un assaig d'educació cívica a l'escola primària (The El. Sch. Jour.) N.º 2	10
Educació sexual (The Pedag. Sem.) N.º 2	11
Grupos escolares (El Mag. Tarrac.) N.º 2	11
Cooperatives escolars (Rev. Péd.) N.º 3	11
La peresa (Rev. Péd.), per A. G. N.º 3	13
Tolstoi pedagog (Rev. Péd.) ... N.º 3	13
El sistema "Laboratori" de Dalton (The Jour. of Ed.), per A. G. ... N.º 4	11
La vie et l'ecole (Educació sexual) (Le Temps)	N.º 4 13
L'escola privada a Nort-Amèrica (Ed. Supl. The Times)	N.º 5 10
A proposit de l'activitat manual (Ed. Now. et Pop.)	N.º 5 11
L'ensenyament de la llengua francesa (L'Ec. et la V.), per A. G. N.º 5, Pág. 11; 171, 207, N.º 21	215 319
La prime Scuole di Metodo e i primi principi di Metodica (Riv. Ped.), per A. G.	N.º 6 10
La Pedagogia (Riv. Ped.), per A. G. N.º 6	10
E utile la lettura de la fiaba per i fan-	

ciulli (Riv. Ped.), per A. G. ... N.º 6	11
L'escola primària pública davant del par- lament (L'Ec. et la V.)	N.º 6 11
Un sistema educatiu a experimentar (Infantia Nostra), per A. G.	106
Un assaig de self-government en una es- cola francesa (Pour l'Ere Nou.)	108
L'Educació de la llibertat espontània en els infants (Pour l'Ere Nou.)	108
Una escola activa a Anglaterra (Pour l'Ere Nou.)	109
Per les vint hores (Rev. Univ.)	123
Psicologia del llenguatge (Jour. de Psy.), per A. G.	124
Converses amb una isolada (L'Ec. et la V.)	137, 299
L'Instituteur paysan (Rev. Péd.)	138
Un assaig d'ensenyament intensiu (Sch. Pead. Zeit.)	139
Les enseignements pédagogiques de Stuart Mill (Rev. Péd.)	139
Les pupiles en liberté (Rev. Péd.)	140
Classificació dels alumnes per estimular la lectura interna (The Ed. Sch. Jour.)	152
Articles diversos (Jou. de Psy.)	156
Articles diversos (Psy. Bull.)	156
Un mètode global de lectura (Rev. Péd.)	185
L'educació i la producció dels genis (Edu. Rev.)	187
El programa d'educació física (Ed. Rev.)	202
L'orientació professional en la Junior High School (Edu. Rev.)	203
La història i el patriotisme (L'Ec. et la V.)	204
La lluita a l'escola contra les supersti- cions i els prejudicis (L'Ec. et la V.)	204
Millorament de la lectura dels problemes aritmètics (The El. Sch. Jour.)	218
La geografia i l'escola elemental des de 1776 a 1860 (The El. Sch. Jour.)	220
L'ensenyament d'adults a Rússia (Bul. of 1776 a 1860 (The El. Sch. Jour.)	219
El sistema "Double Track" en una pe- tita escola (The El. Sch. Jour.)	220
Una forma verbal de la comparació en l'infant (Arch. de Psy.)	220
L'instruction par le cinematographe (L'Ed.), per J. M. P.	237
La personalitat social del fanciullo (L'Ed. Naz.)	238
Psicologia dels sexes i qüestions educa- tives (L'Ed.)	250
A proposito della Federazione italiana degli studenti per la coltura religiosa (L'Ed. Naz.)	251
La lettura (L'Ed. Pop.)	252
El treball manual a l'Escola Maternal (L'Ec. et la V.)	267
La mestressa al poble (L'Ec. et la V.) ...	268
Un mètode de joc per l'art (L'Ec. et la V.)	269
Del concetto herbartiano di concentra- zione dell'insegnamento (Riv. Ped.), per	

	<u>Págs.</u>		<u>Págs.</u>
A. G.	283	per M.	320
Intorno alla possibilità di un nuovo indirizzo dell'educazione popolare (<i>Riv. Ped.</i>), per A. G.	284	La investigació experimental en l'educació (<i>The Jou. of Ed.</i>)	322
La llengua bretona a l'escola (<i>Jour. des Inst.</i>), per J. C.	284	Un curs d'escriptura (<i>The El. Sch. Jou.</i>)	335
El problema de les vacances (<i>Rev. Péd.</i>)	301	El nuovo Ministro (<i>La Rin. Scol.</i>)... ..	336
Els deu períodes i els dotze mètodes de la educació física a França, de 1800 a 1922 (<i>Rev. des J. Sc. et d'Hy. Soc.</i>),		<i>Noticies Breus</i> : N.º 1, Pàg. 13; N.º 2, Pàg. 12; N.º 3, Pag. 13; N.º 4, Pag. 14; N.º 5, Pàg. 12; N.º 6, Pàg. 12; 110, 125, 140, 156, 173, 189, 205, 221, 238, 252, 269, 285, 302, 317, 323, 338.	

Index d'Autors

	Págs.		Págs.
<i>Albagés, Josep</i>		<i>Crexells, Joan</i>	
La setmana final de l'Escola d'Estiu...	275	De l'estadística en educació... .. N.º 6	2
<i>Alegre, Joan</i>		<i>Dwelshauwers, Georges</i>	
Llibres N.º 4	10	Converses psicològiques. N.º 1, Pàg. 5; N.º 3, Pàg. 5; 131, 166, 210.	
<i>Anglès, Higini</i>		<i>Fàbrega, Abelard</i>	
L'ensenyament religiós a l'escola... ..	276	Sobre l'ensenyament del llenguatge. 244, 262	
<i>Anònim</i>		<i>Farran i Mayoral, J.</i>	
Els corrents moderns de la geografia.		Emili Bontroux Nos. 3 i 4	2
N.º 2	2	<i>Febrer, Joaquim</i>	
Els camps agrícoles a l'escola primària... .. N.º 6	6	L'ensenyament de la geografia.	
Una excursió per a l'estudi de la geografia de Catalunya	135	N.º 3, Pàg. 7; 119, 214; N.º 21, Pàg. 315.	
La setmana final de l'Escola d'Estiu...	257	<i>Feliu, Vicens</i>	
El "Butlletí dels Mestres" i els assaigs pedagògics de la Mancomunitat... ..	331	Metodologia del Dret	198
Llibres: N.º 1, Pàg. 9; N.º 2, Pàgs. 8 i 9; N.º 4, Pàgs. 10 i 11; N.º 5, Pàg. 8; 104, 105, 136, 170, 184, 200, 201, 217, 235, 249, 281, 295, 296, 312, 333, 334.		<i>Galés, Manuel</i>	
Revistes: N.º 1, Pàgs. 11 i 12; N.º 2, Pàgs. 10 i 11; N.º 3, Pàgs. 11 i 13; N.º 4, Pàg. 13; N.º 5, Pàgs. 10 i 11; N.º 6, Pàg. 11; 108, 109, 123, 137, 138, 139, 140, 156, 185, 187, 202, 203, 204, 218, 219, 220, 238, 250, 251, 252, 267, 268, 269, 299, 301, 322, 335, 336.		Per un pla d'ensenyament... ..	308
<i>Bargalló, Modest</i>		<i>Gali, Alexandre</i>	
Sobre el concepte de pedagogia... ..	114	El llenguatge, fet social... .. N.º 1	2
<i>Barnola, Joaquim M.ª de (S. J.)</i>		Les reformes d'ensenyament a Alemanya... ..	98
El microscopi a l'escola. N.º 1, Pàg. 7; N.º 4, Pàg. 5.		La pedagogia actual a Catalunya... ..	194
Ensenyament de la Història Natural N.º 6	4	El mètode del Projecte	310
Llicions de botànica a la tardor... ..	308	Per l'ensenyament de la llengua catalana 312 (N.º 21)	328
<i>Bertran de Galés, Montserrat</i>		Llibres: N.º 1, Pàg. 10; N.º 3, Pàgs. 8 i 10; N.º 6, Pgs. 8; 216, 265, 333.	
Sobre escoles maternals	229, 290	Revistes: N.º 3, Pàg. 12; N.º 4, Pàg. 11; N.º 5, Pàg. 11; N.º 6, Pàg. 10; N.º 6, Pàg. 11; 106, 124, 171, 283, 284, 297, 315, 319 (N.º 21).	
<i>Bonet, A.</i>		<i>Gras Casasayas, Josep</i>	
Llibres... .. N.º 6	8	Assaigs de self-government a l'escola	330
<i>C. R.</i>		<i>J. C.</i>	
Llibres	216	Revistes	284
<i>Campalans, Rafael</i>		<i>J. M. P.</i>	
L'ensenyament de les ciències... N.º 5	2	Revistes	237
<i>Capó, Joan</i>		<i>Juanola, Josep</i>	
Una nova tasca a fer	274	Les visites escolars a l'Exposició d'Art	212
		<i>Llongueras, Joan</i>	
		Jaques-Dalerose i la Rítmica	162
		<i>M.</i>	
		Llibres	296
		Revistes	320
		<i>M. A.</i>	
		Llibres N.º 1	11

	<u>Pàgs.</u>
<i>M. S.</i>	
Llibres	106
<i>Maluquer, Salvador</i>	
La zoologia a l'escola primària. N.º 2, Pàg. 5... ..	101
El bosc a la tardor N.º 21	314
<i>Marcet Riba, Jaume</i>	
Pels estudis de geografia i geolo- gia	231, 292
<i>Martí, Maria Assumpció</i>	
Per l'ensenyament de les ciències na- turals	164
<i>Martorell, Artur</i>	
Lliçons de civisme. N.º 5, Pàg. 3; 133,	149
<i>Mira, Emili</i>	
Un pla de reforma en l'ensenyament normal... ..	146
Diferències d'opinió dels mestres i dels psicòlegs respecte a la influència dels infants	242, 261
La III Conferència Internacional de Psicotècnica	306
Llibres N.º 5	9
<i>Pascual, Maria Assumpció</i>	
Notes sobre l'assaig de mapa de ter- rats, teulades i cobertes de pissarra de Catalunya N.º 5	6

	<u>Pàgs.</u>
REDACCIÓ	
Editorials: N.º 1, Pàg. 1; N.º 2, Pàg. 1; N.º 3, Pàg. 1; N.º 4, Pàg. 1; N.º 5, Pàg. 1; N.º 6, Pàg. 1; 97, 113, 129, 145, 161, 177, 193, 209, 225, 241, 249, 273, 289, 305, 311 (N.º 21), 327.	
<i>Reixach, Baldiri</i>	
Instruccions per l'ensenyança de mi- nyons	178
<i>Rodon, Carme</i>	
L'ensenyament domèstic a l'Escola Pri- mària N.º 4, Pàg. 7; 196, 279	
<i>S. M.</i>	
Llibres	151
<i>Sastre, Montserrat</i>	
La color en la decoració	117
<i>Trabal, Josep A.</i>	
Necessitat de practicar l'educació físi- ca a l'escola	130
Gimnàstica educativa... ..	182
<i>V. F.</i>	
Llibres	248
<i>Vila, Pau</i>	
Un assaig de mapa de cobertes de Ca- talunya... .. N.º 5	5
Llibres 121, 168, 235, 313	
<i>Xirau Palau, Joaquim</i>	
La filosofia i el mestre	226
Llibres 122, 317 (N.º 21)	

Index de Revistes

	Págs.		Págs.
Archives de Psychologie	220	Pour l'Ere Nouvelle	108, 109
Bulletin of the World Association for the Adult Education... ..	220	Psychological Bulletin	156
Education Nouvelle et Populaire... N.º 5	11	Revue des Jeux Scolaires et d'Hygiène Sociale	320
Educational Review... ..	187, 202, 203	Revue Pédagogique. N.º 1, Pág. 1; N.º 3, Págs. 11, 12 i 13; N.º 6, Pág. 10; 139, 140, 185, 301.	
El Magisterio Gerundense... .. N.º 1	12	Revue Universitaire... ..	123
El Magisterio Tarraconense... .. N.º 2	11	Rivista Pedagogica. N.º 6, Págs. 10 i 11; 283, 284.	
Infantia Nostra	106	Schweizerische Paedagogiste Zeitung... ..	139
Journal de Psychologie	124, 156	The Elementary School Journal. N.º 2, Pág. 10; 156, 218, 219, 220, 335.	
Journal des Instituteurs	284	The Journal of Education... .. N.º 4	11, 332
L'Ecole et La Vie. N.º 1, Pág. 11; N.º 4, Pág. 8; N.º 5, Pág. 11; N.º 6, Pág. 11; 137, 171, 204, 267, 268, 269, 297, 299, 315, 319 (N.º 21).		The Pedagogical Seminary... .. N.º 2	11
L'Education	237, 250	The Times (Educational Supplement). N.º 5	10
L'Educazione Nazionale... ..	238, 251, 252		
La Rinascenza Scolastica	336		
Le Temps N.º 4	13		

